

## Dee Ni Language Lesson

---

### Project/Activity Name and ID Number:

*Circle Time (Level 3)*

**01.SS.01c**

### Common Curriculum Goal:

*Introduce the concept of student rights and responsibilities.*

*SS.03.CG.02 – Discuss purpose of rules*

*EL.01.SL.10 – Give , restate, and follow simple two-step directions*

*EL.01.RE.29 – Read written directions, signs, captions, warning labels, and informational books*

### Season/Location:

*Winter; after basic classroom and school rules have become ingrained and understood. These Dee Ni translations of classroom and school rules will be taught after initial rules, rights, and responsibilities covered in "Circle Time, Level 1 and 2" are determined to be fully understood. These lessons will be reinforced/utilized throughout the year in context.*

### Partners/Guests/Community:

*Parents; could also include collaboration with police and/or other authority figures. Group of volunteer elders/Dee Ni speaker (for translations).*

### Cultural Component(s):

Arts and Aesthetics	Family	Medicine	Transportation
Belief/World View	Food	Medium of Exchange	Tools and Technology
Clothing	Fun		
<u>Communication</u>	<u>Government</u>	Shelter	

### Project/Activity Lesson Objective Components:

#### *Vocabulary:*

English	Dee Ni
<i>Honesty</i>	<i>Lhvn</i>
<i>Dishonesty</i>	<i>Duu-lhvn</i>
<i>Kind</i>	<i>Shu'-n'li</i>
<i>Unkind</i>	<i>Duu-shu'-n'li</i>

<i>Best</i>	<i>Shu'</i>
<i>Worst</i>	<i>Duu</i>
<i>Straight</i>	<i>Chvtlh-get</i>
<i>Follow (as in directions)</i>	<i>K'wee-naa-gha</i>

**Grammar:**

- *Noun and verb conjugation – you, and you all/yours, and all of yours – applied to vocabulary terms above;*
- *Sentence structure;*
- *Irregular practical alphabet sounds*

**Phrases (Writing, Speaking, Reading, Listening):**

<i>You be honest/tell the truth</i>	<i>Ghii lhnv 'antlh-t'in</i> <i>The truth you tell</i>
<i>You all be honest/tell the truth</i>	<i>Ghii lhnv 'aa-xutlh-nvn</i> <i>The truth you all tell</i>
<i>[Dishonesty that is?]</i>	<i>Duu-lhnv waa</i> <i>Not true that way</i>
<i>You be kind</i>	<i>Shu'-nii~-li~'-te</i> <i>Kind you be will</i>
<i>You all be kind</i>	<i>Shu'-nu'-li~'-te</i> <i>Kind you all be will</i>
<i>[Unkind that is?]</i>	<i>Duu-shu' waa</i> <i>Not kind that way</i>
<i>You do your best</i>	<i>Nn-shu' 'inlh-sri</i> <i>Your best you make</i>
<i>You all do your best</i>	<i>Nuu-shu' 'utlh-sri</i> <i>Your best you all make</i>
<i>[Not Good?]</i>	<i>Duu-shu'</i> <i>Not good</i>
<i>You sit up straight</i>	<i>Ghee chvtlh-get daa-sin-da</i> <i>Up straight you sit</i>
<i>You all sit straight</i>	<i>Ghee chvtlh-get daa-sutlh-xat</i> <i>Up straight you all sit</i>
<i>You follow directions</i>	<i>Shwee-ya' k'wee-naa-saa~-ya</i> <i>My words you follow</i>
<i>You all follow directions</i>	<i>Shwee-ya' k'wee-naa-sutlh-xat</i> <i>My words you follow</i>
<i>You help your Elders</i>	<i>Nn-ch'ay-yii-ne waa-drum-ni</i> <i>Your elders you help</i>
<i>You be careful</i>	<i>Nvn shu'-'aa-dvn-t'ii-te</i> <i>You careful be</i>
<i>Around your Elders, you behave</i>	<i>Nn-chay-yii-ne xint-dvn nuu-ch'ii~lh-ts'it</i> <i>Your elders nearby you behave</i>
<i>Good person(s) you will be</i>	<i>Shu'-nii~-li~'-te</i> <i>Good you will be</i>
<b><i>You be careful</i></b>	<b><i>Nvn shu'-'aa-dvn-t'i</i></b> <b><i>You be careful</i></b>
<b><i>You be respectful</i></b>	<b><i>Nvn shu' nvtlh-ts'it</i></b>

	<i><b>You be well mannered</b></i>
<i><b>You live right</b></i>	<i><b>Shu' waa sin-da</b></i> <i><b>Good that way you live</b></i>

**After completing the lesson, Students and/or Instructors will be able to:**

1. *Understand and follow simple one- and two-step instructions spoken in Dee Ni;*
2. *Understand the guiding principles of the SVS Discipline Policy (Be Safe, Be Respectful, Be Responsible)*
3. *Respond to and offer simple feedback spoken in Dee Ni;*
4. *Further understand the purpose of rules and the function of authority figures in school and wider society;*
5. *Refine student understanding of the pattern of you/your – me/my/mine noun and verb conjugation.*

**Activity/Project Description:**

- *Classroom teacher collaborates with Dee Ni language instructor to create an initial set of translated school and classroom rules. These translations will be recorded as disks, DVDs, and printed materials. The teacher can then use these materials "as is" and play them to the class; they can use the materials to memorize the content and teach it that way, or any combination. There will be supplemental worksheets and flashcards, and students will work to create an illustrated rulebook, room posters, and handouts. These materials can be saved and used for subsequent kindergartens.*
- *Students discuss issues of respect and kindness then create a 3-fold pamphlet illustrating 3-4 examples of ways to show respect/kindness to Elders. (Phrases/examples are stated in both Dee Ni and English. Phrases will need to be translated by a Dee Ni speaker) A small group of Elders could visit and help with this activity.*

**Materials/Supplies:**

- *Classroom rules and procedures, supplied by teacher*
- *Disks/DVDs/flashcards*
- *Art supplies (pens, crayons, rulers, scissors, etc.)*